《综合韩语（三）》课程教学大纲

**一、课程基本信息**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **英文名称** | Comprehensive Korean III | **课程代码** | KORF1004 |
| **课程性质** | 专业必修课程 | **授课对象** | 朝鲜语辅修专业 |
| **学 分** | 4 | **学 时** | 72 |
| **主讲教师** | 朴明淑、朴桂玉 | **修订日期** | 2023.9.5 |
| **指定教材** | 1. 延世大学韩国语学堂， 延世韩国语2，世界图书出版公司，2014,  1. 延世大学韩国语学堂， 延世韩国语3，世界图书出版公司，2014, | | |

**二、课程目标**

（一）**总体目标：**

本课程总体目标旨在系统地传授韩语语言基础知识和进行严格的基本技能训练，培养学生的韩语综合应用能力，同时引导学生创造性学习，掌握有效的学习方法，丰富学生的韩语社会文化知识，提升批判思维能力及对异文化的理解能力，为后续学习打下扎实基础。

（二）课程目标：

课程目标1：

培养听力理解能力：能听懂就日常话题展开的简单用韩语交谈；能基本听懂一般性难度的韩语短文，例如新闻报道、记事文、散文等。语速一般、篇幅较长、能够基本正确地抓住讲话者所表达的主旨思想。

课程目标2：

培养口头表达能力：能就日常话题用韩语进行简短但多话轮的交谈；能对一般性事件和物体进行简单的叙述或描述；经准备后能就所熟悉的话题作发言。语音、语调、语法等基本符合交际规范。

课程目标3：

培养阅读理解能力： 能够基本读懂一般性体裁的韩语文章，理解主旨思想和主要事实，能够获得文体意识。

课程目标4：

能运用所学的语言知识和写作技巧，写出句式多样且符合语言规则的句子；能根据段落主题句，写出逻辑相对严谨的支撑句。

课程目标5：

培养翻译能力：能根据已学到的语言知识或所给出的韩语关键词，准确地进行韩汉句子互译。

（三）课程目标与毕业要求、课程内容的对应关系

**表1：课程目标与课程内容、毕业要求的对应关系表**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **课程目标** | **对应课程内容** | **对应毕业要求** |
| 课程目标1 | 《延世韩国语二》第8单元 | 毕业要求2：掌握朝鲜语语言知识、文学知识、跨文化知识和相关人文社科知识。  毕业要求3：熟练掌握朝鲜语的听、说、读、写、译技能，具备较强的朝鲜语综合运用能力。 |
| 课程目标2 | 《延世韩国语二》第9-10单元 | 毕业要求3：熟练掌握朝鲜语的听、说、读、写、译技能，具备较强的朝鲜语综合运用能力。  毕业要求5：具备较强的跨文化交际能力，具有对文化差异的敏感性、宽容性以及处理文化差异的灵活性。 |
| 课程目标3 | 《延世韩国语三》第1-2单元 | 毕业要求3：熟练掌握朝鲜语的听、说、读、写、译技能，具备较强的朝鲜语综合运用能力。  毕业要求6：具备获取和更新专业知识的学习能力以及较强的自主学习能力 |
| 课程目标4 | 《延世韩国语三》第3-4单元 | 毕业要求3：熟练掌握朝鲜语的听、说、读、写、译技能，具备较强的朝鲜语综合运用能力。  毕业要求7：具备较强的实践能力，能通过实践活动拓展知识与技能，能运用所学的知识与技能解决实际问题，学会与他人沟通合作。 |
| 课程目标5 | 《延世韩国语三》第5单元 | 毕业要求3：熟练掌握朝鲜语的听、说、读、写、译技能，具备较强的朝鲜语综合运用能力。  毕业要求8：具备良好的思辨能力，能对证据、概念、方法、背景等要素进行阐述、分析、评价、推理与解释；能自觉反思和调节自己的思维过程。 |

**三、教学内容**

（具体描述各章节教学目标、教学内容等。实验课程可按实验模块描述）

**第八章 医院**

1.教学目标

（1）掌握用韩语讲述腹泻症状

（2）掌握用韩语讲述感冒症状

（3）掌握用韩语去药店买药

（4）掌握用韩语去医院看病

2.教学重难点

（1）相关的语法

3.教学内容

（1）相关介绍的词汇

（2）相关语法和课文内容

4.教学方法

讲授法、案例分析、讨论法

5.教学评价

课堂观察、课后反思报告

**第九章 旅行**

1.教学目标

（1）掌握用韩语填一下旅游经历

（2）掌握用韩语计划及预约旅行

（3）掌握用韩语推荐旅游胜地

2.教学重难点

（1）相关语法

3.教学内容

（1）与旅游有关的词汇

（2）相关的语法和课文内容

（3）韩国的旅游胜地

4.教学方法

讲授法、案例分析、讨论法

5.教学评价

课堂观察、课后反思报告

**第十章 家务**

1.教学目标

（1）掌握用韩语找房子

（2）掌握用韩语计划搬家

（3）掌握用韩语去洗衣店拜托洗衣服

2.教学重难点

（1）相关语法

3.教学内容

（1）有关购物的词汇

（2）相关语法和课文内容

（3）韩国的垃圾分类

4.教学方法

讲授法、案例分析、讨论法

5.教学评价

课堂观察、课后反思报告

**第三册 第一章 兴趣爱好**

1.教学目标

（1）掌握用韩语谈论及说明兴趣爱好

（2）掌握用韩语介绍感兴趣的社团

（3）了解韩国人的业余活动

2.教学重难点

（1）相关语法

3.教学内容

（1）有关业余活动的语法

（2）相关语法与课文内容

4.教学方法

讲授法、案例分析、讨论法

5.教学评价

课堂观察、课后反思报告

**第二章 日常生活**

1.教学目标

（1）掌握用韩语问候、寻找兼职、报修

（2）掌握用韩语使用便民设施

2.教学重难点

（1）相关语法

3.教学内容

（1）有关日常生活的词汇

（2）相关语法和课文内容

4.教学方法

讲授法、案例分析、讨论法

5.教学评价

课堂观察、课后反思报告

**第三章 健康**

1.教学目标

（1）掌握用韩语谈论健康

（2) 了解韩国人的健康食物

2.教学重难点

（1）相关语法

3.教学内容

（1）相关词汇和语法

（2）课文内容

（3）韩国人的健康饮食

4.教学方法

讲授法、案例分析、讨论法

5.教学评价

课堂观察、课后反思报告

**第四章 演出与欣赏**

1.教学目标

（1）掌握用韩语介绍演出、预定演出门票、谈论观后感、推荐演出

（2）了解韩国的四物游戏

2.教学重难点

（1）相关语法

3.教学内容

（1）相关词汇和语法

（2）课文内容

4.教学方法

讲授法、案例分析、讨论法

5.教学评价

课堂观察、课后反思报告

**第五章 人**

1.教学目标

（1）掌握用韩语介绍人物、工作、事迹， 对他人的讨论

（2）描述和介绍人、人品、职业等

2.教学重难点

（1）相关语法

3.教学内容

（1）相关词汇和语法

（2）课文内容

4.教学方法

讲授法、案例分析、讨论法

5.教学评价

课堂观察、课后反思报告

**四、学时分配**

**表2：各章节的具体内容和学时分配表**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 章节 | 章节内容 | 学时分配 |
| 第八章 | 医院及复习1-3 | 8 |
| 第九章 | 旅行及复习4-6 | 8 |
| 第十章 | 家务及复习7-10 | 8 |
| 第一章 | 兴趣爱好 | 8 |
| 第二章 | 日常生活及复习1-2 | 8 |
| 第三章 | 健康及复习 | 8 |
| 第四章 | 演出与欣赏及复习3-4 | 8 |
| 第五章 | 人 | 4 |

**五、教学进度**

**表3：教学进度表**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 周次 | 日期 | 章节名称 | 内容提要 | 授课时数 | 作业及要求 | 备注 |
| 1-2 |  | 医院 | 课文内容、语法练习及阅读理解 | 8 | 课程反思 |  |
| 3-4 |  | 旅行 | 课文内容、语法练习及阅读理解 | 8 | 案例分析  课程反思 |  |
| 5-6 |  | 家务 | 课文内容、语法练习及阅读理解 | 8 | 案例分析  课程反思 |  |
| 7-8 |  | 兴趣爱好 | 课文内容、语法练习及阅读理解 | 8 | 案例分析  课程反思 |  |
| 9-10 |  | 日常生活 | 课文内容、语法练习及阅读理解 | 8 | 案例分析  课程反思 |  |
| 11-12 |  | 健康 | 课文内容、语法练习及阅读理解 | 8 | 案例分析  课程反思 |  |
| 13-14 |  | 演出与欣赏 | 课文内容、语法练习及阅读理解 | 8 | 课程反思 |  |
| 15 |  | 人 | 课文内容、语法练习 | 4 | 复习考试 |  |

**六、教材及参考书目**

（电子学术资源、纸质学术资源等，按规范方式列举）

1．金重燮， 新标准韩国语 (中级上)，外研社，2009

2. 高红姬，新世纪韩国语精读教程(中级上)，外研社，2013

**七、教学方法**

（讲授法、讨论法、案例教学法等，按规范方式列举，并进行简要说明）

1. 讲授法：教师采用举例、对比等多种方式讲解主要概念及课程其他内容。

2. 案例分析：教师和学生精选优秀论文作为案例并进行分析

3. 反思教学法：学生课后撰写学习反思，教师第二周课前简单点评。

**八、考核方式及评定方法**

**（一）课程考核与课程目标的对应关系**

**表4：课程考核与课程目标的对应关系表**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **课程目标** | **考核要点** | **考核方式** |
| 课程目标1 | 1.是否理解对话的主旨大意  2.是否获取对话中具体信息  3.能否推断对话发生的背景、地点和对话者之间的关系 | 平时成绩、期中考察、期末考察 |
| 课程目标2 | 1.发音是否清晰、准确、连读、语调运用恰当  2.是否利用基本的语言知识，清楚而连贯地谈论所熟悉的话题能力 | 平时成绩、期中考察、期末考察 |
| 课程目标3 | 1.是否理解与掌握基础语法  2.能否剖析和理解长难句 | 平时成绩、期中考察、期末考察 |
| 课程目标4 | 1.是否理解与掌握基础语法并进行灵活运用。 | 平时成绩、期中考察、期末考察 |
| 课程目标5 | 1.是否能基本准确地进行英汉段落互译  2. 能否有限地运用翻译技巧。 | 平时成绩、期中考察、期末考察 |

**（二）评定方法**

**1．评定方法**

采用形成性评价方式，关注学生课程目标达成情况，课程总成绩包括：（1）平时成绩（出席率、课堂表现、小组展示、课后反思）30%；（2）期中考察（期中学习报告）20%；（3）期末考察（期末学习报告、课程反思）50% 。

**2．课程目标的考核占比与达成度分析**

**表5：课程目标的考核占比与达成度分析表**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **考核占比**  **课程目标** | **平时** | **期中** | **期末** | **课程目标达成度计算方式** |
| 课程目标1 | 30% | 20% | 50% | （1）课程目标1达成度={0.3ｘ课程目标1平时成绩+0.2ｘ课程目标1期中成绩+0.5ｘ课程目标1期末成绩}/目标1总分。  （2）课程目标2、目标3、目标4、目标5达成度按照上述方式计算  **（3）课程目标达成度=课程目标1达成度+课程目标2达成度+课程目标3达成度+课程目标4达成度+课程目标5达成度** |
| 课程目标2 | 30% | 20% | 50% |
| 课程目标3 | 30% | 20% | 50% |
| 课程目标4 | 30% | 20% | 50% |
| 课程目标5 | 30% | 20% | 50% |

**3. 课程目标达成度定性分析（文字描述）**

（1）课程目标1达成情况概述及典型学习案例

（2）课程目标2达成情况概述及典型学习案例

（3）课程目标3达成情况概述及典型学习案例

(4) 课程目标4达成情况概述及典型学习案例

(5) 课程目标5达成情况概述及典型学习案例

**（三）评分标准**

| **课程**  **目标** | **评分标准** | | | | |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **90-100** | **80-89** | **70-79** | **60-69** | **＜60** |
| **优** | **良** | **中** | **合格** | **不合格** |
| **A** | **B** | **C** | **D** | **F** |
| **课程**  **目标1** | 完全听懂中级水平的对话内容。 | 听懂中级水平的对话内容。 | 大概听懂中级水平的对话内容。 | 稍微听懂中级水平的对话内容。 | 不听懂中级水平的对话内容。 |
| **课程**  **目标2** | 能用韩语准确得体的回答问题，发音清晰准确，没有语法错误，语言表达流畅自然。 | 能用韩语基本准确的回答问题，发音较为清晰准确，有个别语法错误。 | 发音不够准确，误解题目意思，回答问题时有一些语法错误，但并不影响交流。 | 发音不准确，听不懂题目意思，语法错误较多，有较多生词。 | 语言表达差，发言简短且毫无连贯性,基本不能进行交际。 |
| **课程**  **目标3** | 完全正确理解初级水平的相关阅读题。 | 较好的正确理解初级水平的相关阅读题。 | 大概正确理解初级水平的相关阅读题。 | 基本正确理解初级水平的相关阅读题。 | 不能正确理解初级水平的相关阅读题。 |
| **课程**  **目标4** | 切题。表达思想清楚，文字通顺。连贯性较好，基本上无语言错误，仅有个别小错。 | 切题。表达思想清楚，文字连贯，但有少量语言错误。 | 基本切题。有些地方表达思想不够清楚，文字勉强连贯；语言错误相当多，其中有一些是严重错误。 | 基本切题。表达思想不清楚连贯性差。有较多严重的语言错误。 | 条理不清、思路紊乱，语言支离破碎或大部分句子均有错误，且多数为严重错误。 |
| **课程**  **目标5** | 译文准确表达了原文的意思。用词贴切，行文流畅，基本上无语言错误，仅有个别小错。 | 译文基本上表达了原文的意思。文字通顺、连贯，无重大语言错误。 | 译文勉强表达了原文的意思。用词欠准确，语言错误相当多，其中有些是严重语言错误。 | 译文仅表达了一小部分原文的意思。用词不准确，有相当多的严重语言错误。 | 译文支离破碎。除个别词语或句子，绝大部分文字没有表达原文意思。 |